

WissensWerte: Wasser

Wasser ist kostbar. Es ist **die** Grundlage allen Lebens.

水是珍贵的。它是所有生命的基础。

In Deutschland kommt sauberes Wasser **unbegrenzt** direkt aus dem **Wasserhahn**.

在德国，清洁的水是无限制地直接从水龙头流出。

Viele Entwicklungsländer haben aber **Schwierigkeiten**, eine solide **Versorgung mit sauberem Trinkwasser zu gewährleisten**.

然而，许多发展中国家难以确保清洁饮用水的充分供应。

Dies ist ein **wesentliches** Entwicklungshindernis. Aber warum ist eine **Verbesserung** der Wasserversorgung für Entwicklungsländer so wichtig?

这是一个重要的发展障碍。但是为什么改善供水对发展中国家如此重要呢？

In welchen **Bereichen** spielt Wasser eine besondere Rolle? Und wo liegen **die** Probleme?

水在哪些方面有特殊作用？问题在哪里？

Das Entwicklungsprogramm der **Vereinten Nationen (UNDP)** **stellt** fest: „Sauberes Wasser und **Sanitärversorgung** können **die** menschliche Entwicklung **entscheidend** **voranbringen** oder **scheitern** lassen“.

联合国开发计划署（UNDP）指出，“清洁的水和卫生设施可以大大促进人类发展，或使其失败”。

Der **Zugang** zu sauberem Trinkwasser hat **mittlerweile** den Status eines Menschenrechts.

获得清洁饮用水已成为一项人权。

Trotzdem hat der Wassersektor immer noch eine relativ **niedrige** politische Priorität.

然而，水这一领域的政治优先权仍然相对较低。

Wenige Entwicklungsländer **betreiben** eine zentrale Planung des Wassersektors und **setzen** diese auch um.

很少有发展中国家推动并实施水部门的核心方案。

Der **Anteil** der weltweiten Entwicklungshilfe, der in den Wassersektor **fließt**, ist seit 1997 von acht auf fünf Prozent gesunken.

自1997年以来，用于水部门的全球发展援助份额从8%下降到5%。

Bereiche in denen Wasser eine besondere Rolle spielt und deren Probleme Wasser spielt, besonders in **Entwicklungsländern**, in vielen **unterschiedlichen** Bereichen eine wichtige Rolle.

水起到特殊作用的领域和它们的问题，水尤其是在发展中国家，在很多不同领域起到重要作用。

添加的笔记

还没有添加笔记哦

收藏的例句

还没有收藏例句哦

添加的词汇

die

die [di:]

pron. art. 定冠词，用于阴性名词
sg. (指示代词) 这，这个；那，那个
sg. (N) (人称代词) (变化同 II) 她；(关系代词) (变化同

Schwierigkeiten

困难

gewährleisten

ge·wäh·re·is·ten [ge'vɛ:laɪstən]

vt. 保证，担保

Dies

dies [di:s]

pron. 同 dieses (指示代词) 这，这个

dies

dies [di:s]

pron. 同 dieses (指示代词) 这，这个

wesentliches

wes·ent·lich [ve'sentlic]

adv. adj. 本质的，根本的，主要的

Verbesserung

Ver·b'es·se·rung [feg'be'səʁʊŋ]

f. 改善；改进；改正；纠正；修改

Vereinten

Ver·eint [fɛ'e·aɪnt]

联合的，统一的

stellt

st'el·len [ʃtɛlən]

trans.vt. 放，放置，摆；提出，提供；交叉，混淆，拦截，截住 (变位：直陈式 现在时 stellt)

entscheidend

ent·schei·dend

adj. 决定性的，关键的

Zugang

Zu·gang

m. 进口处，入口，通道

mittlerweile

in·t'w'el·weil·e [mɪtlɛ'vɛilə]

adv. 在这其间；其间，当时，这中间

自述：

Dazu gehören: Ernährung, Gesundheit, Konflikte oder Naturkatastrophen. Diese Bereiche **sind** voneinander **abhängig** und beeinflussen **sich** gegenseitig.

包括：营养，健康，冲突或者自然灾害。这些领域彼此相关、互相影响。

1. **Die Verfügbarkeit** von Wasser ist zentral um Landwirtschaft zu betreiben und **damit** eine Ernährungsgrundlage für **die** Bevölkerung zu **schaffen** oder landwirtschaftliche Exportgüter zu produzieren.

水的供应是农业的核心，因此也为全民和生产农业出口产品提供基础。

Besonders in Ländern mit wenigem oder sehr **unregelmäßigem Niederschlag** **werden die** Äcker oft durch **Bewässerungssysteme** versorgt.

特别是在降雨量很少或非常不规律的国家，耕地通常由灌溉系统供水。

70% des gesamten, weltweiten Wasserverbrauchs fließt in **die** Bewässerungslandwirtschaft.

世界总用水量的70%用于灌溉农业。

In Bereichen wo **dies** besonders **intensiv betrieben wird** kann es zu **erheblichen** Schäden kommen.

在高密度种植的地区可能会受到巨大的损害。

Etwa bei dem **großflächigen** Anbau wasserintensiver Produkte für den Export: Ein Beispiel: Der Aralsee war **einmal** der viertgrößte **Binnensee** der Welt.

比如大规模种植水密集型出口产品：举个例子：咸海曾经是世界第四大内陆湖。

Die Länder Kasachstan und Usbekistan **ziehen** den Zuflüssen riesige Mengen Wasser **ab**, um ihre **Baumwollfelder** zu **bewässern**.

哈萨克斯坦和乌兹别克斯坦从中抽取大量水以灌溉棉田。

Seit den 60er Jahren ist der Aralsee um fast 75 Prozent **geschrumpft**.

自60年代以来，咸海已经缩小了近75%。

Er hat 90% **seines** Wassers verloren und ist durch den **geringen** **Wasseraustausch** **versalzen**.

它已经失去了90%的水，并由于极少的水交换而盐化。

Hinzu kommt eine **starke** Belastung des verbliebenen Wassers durch Pestizitrückstände aus dem Baumwollanbau.

此外，棉花种植产生的农药残留物使剩余的水不堪重负。

Die Zerstörung des Aralsees **gilt** als eine der größten **menschenverursachten** Naturkatastrophen.

咸海的破坏被认为是最大的人为自然灾害之一。

Aber auch in kleinerem **Rahmen führt** eine **nicht-nachhaltige** Wasserwirtschaft zur **Degradierung von Böden** und **beeinträchtigt die** Nahrungsmittelproduktion.

但即使是小范围的不可持续的水资源管理也会导致土壤退化，影响粮食生产。

2. **Die** Versorgung mit sauberem Wasser ist sehr wichtig für das Gesundheitssystem.

trotzdem

notz·dem ['trotsde:m, 'trots'de:m]

konj. adv. 尽管如此，虽然……仍；虽然，尽管

Anteil

Anteil
n. 份额 部分

Entwicklungsländern

unterschiedlichen

un·ter·schied·lich ['untəʃi:tlɪç]
adj. 有区别的，不同的，有差别的

sind

sind [sɪnt]
有

abhängig

ab·hän·gig ['aphenɪç]
adj. 依赖的，与……有关的

sich

s'ich [zɪç]
pron. 自己，本身；相互，互相

damit

da·mit [da'mit, (emph) 'da:mit]
konj. adv. 对此，如此；以此，借此；因而，因此；以便，为了

schaffen

sch'af·fen ['ʃafn]
vt. vi. 完成，做出，实现；带，移差，运送，赶上

werden

wer·den ['ve:dn]
vi. 成为；变为，变成为

betrieben

操作

wird

w'ird [vɪrt]
将

großflächigen

groß·flä·chig
adj. 大面积的；adv. 大规模地

einmal

ein·mal ['ainma:l]
adv. 有一次；一次；一倍

ziehen

Zie·hen ['tsi:ən]
vi. refl. vt. 拖，拉，抽，牵，拔；画，划，绘；穿，套；吸取，吸收；导致，引起

seines

sein·em
pron. vt. 他的，它的；是

geringen

ge·r'ing [gə'ɪŋ]
adj. 微小的，极少的，微不足道的；不费吹灰之力的；低下的，低微的

2. 清洁水的供应对卫生系统非常重要。

Und was oft vergessen **wird**: Auch ein **geeignetes Abwasser und Sanitärsystem** ist Grundlage einer **akzeptable hygienische Situation**. In den letzten Jahren **sind** in diesem **Bereich einige Fortschritte** erzielt worden.

经常被遗忘的是：适宜的废水和卫生系统也是可令人接受的卫生状况的基础：近年来在这方面取得了一些进展。

Eines der **Millenniumsziele** der UNO aus dem Jahr 2000 **ist bereits erreicht**: **die** Zahl der Menschen ohne **Zugang zu sauberem Trinkwasser wurde halbiert**.

联合国2000年定下的千年目标之一已经实现：无法获得清洁饮用水的人口减少了一半。

Es **bleiben trotzdem** noch 900 Millionen Menschen in dieser Situation. 因此仍有9亿人还是这种处境。

Und auch in anderen Bereichen **sieht die** Realität noch **schlecht aus**: 2,5 Milliarden Menschen haben keinen **Zugang zu Sanitäranlagen**. 在其他领域，现实仍然很糟糕：25亿人没有得到卫生设施的机会。

Die Weltgesundheitsorganisation **führt** 80% der Krankheiten in **Entwicklungsländern** auf **mangelhafte Wasser- und sanitäre Basisversorgung zurück**.

世界卫生组织将发展中国家80%的疾病归咎于缺乏基本的水和卫生条件。

Die UNESCO schätzt, dass täglich etwa 5000 Kinder **an den Folgen** sterben.

教科文组织估计，每天约有5 000名儿童因此死亡。

Insgesamt **sterben** etwa 3.5 Millionen Menschen jährlich **am Mangel** sauberen Trinkwassers.

每年共有约350万人死于缺乏清洁的饮用水。

3. Wo Wasser zu einer **knappen Ressource wird**, kann es auch zu Konflikten zwischen den Nutzern kommen.

3. 当水成为稀缺资源时，用水者之间也可能发生冲突。

Konflikte können zwischen **einzelnen Dörfern oder Regionen entstehen**. 冲突可能在单个村庄或者地区产生。

Zwischen **Großgrundbesitzer** und Kleinbauern oder sogar zwischen **verschiedenen** Staaten.

在大土地所有者和小土地所有者之间，甚至不同国家之间。

Ein Beispiel hierfür ist der Konflikt um **die** Nutzung des Nils, eines der größten Flüsse der Welt.

这方面的一个例子是关于利用尼罗河的冲突，尼罗河是世界上最大的河流之一。

Der größte Teil des Nilwassers kommt mit dem Blauen Nil aus Äthiopien.

尼罗河的大部分水来自埃塞俄比亚的青尼罗河。

starke

st'ark [ʃtark]

adj. 强的，强壮的，有力的；坚强的，坚定的；厚的，粗大的；能干的，有能力的；浓烈的，烈性的；大量的，为数众多的；强变化的

gilt

g'ilt [ˈɡɪlt]

vi. 关系到，决定；相当，有价值；值得；起作用，通行，有效；被看做，被认为；涉及，牵涉，针对；适用，适用于（变位：直陈式 现在时 gilt）

Rahmen

rah-men [ˈʁaːmən]

m. 框子，框架，范围

führt

füh-ren [ˈfyːrən]

vi. refl. vt. 率领，领导；经营，掌管；带领，引导；操纵，驾驶；持有，携带；进行；领先；通向；导致；表现，举止（变位：直陈式 现在时 führt）

Bereich

be-reich [bəˈʁaɪç]

m. 范围，领域

einige

ei-ni-ge [ˈainige]

pron. 若干，几个，一些，少许

bereits

be-reits [bəˈʁaɪts]

adv. 已经，业已

erreicht

er-rei-chen [eəˈʁaɪçn]

vt. 到达，赶到，赶上，抵达；实现，办成；找到，联系上（变位：直陈式 现在时 erreicht）

wurde

wer-den [ˈveːdn]

vi. 成为，变为，成为（变位：直陈式 过去时 wurde）

bleiben

blei-ben [ˈblaɪbn]

vi. 逗留，停留；持续，保持，坚持；仍然；剩余，余下；死亡

sieht

Se-hen [ˈzeːən]

vi. refl. vt. 看，看见，看到，观看；看出；会面，见到；理解，领会；看清，认清；看，看见；照看，注意；看起来像（变位：直陈式 现在时 sieht）

mangelhafte

m'an-gel-haft

adj. 有缺点的，有缺陷的，不完美的

Folgen

f'ol-gen [ˈfɔlgən]

vi. 跟着，跟随，跟从；遵循，服从；倾听

Mangel

M'an-gel [ˈmɔŋəl]

f. m. 缺少，不足，扎压机

knappen

稀缺

Ein altes Abkommen aus der Kolonialzeit sichert aber Ägypten und Sudan **die** Nutzung des Nilwassers **zu**.

然而，一项旧的殖民时代的协议保证埃及和苏丹可以使用尼罗河水。

Äthiopien, ein armes Land mit **regelmäßigen** Hungersnöten, möchte nun Anfangen ein landwirtschaftliches **Bewässerungssystem aufzubauen**.

埃塞俄比亚是一个经常饥荒的贫困国家，现在想开始建设农业灌溉系统。

Ägypten **befürchtet** ein Rückgang des Nilwassers und **droht** Äthiopien sogar mit **militärischen** Konsequenzen.

埃及担心尼罗河水会减少，甚至以军事后果威胁埃塞俄比亚。

An diesem Beispiel zeigen **sich** aber auch Möglichkeiten der internationalen Kooperation im Wasserbereich: **Die** Anrainerstaaten des Nils haben **sich** in der Nil-Becken-Initiative **Zusammengeschlossen** um nach Wegen zu suchen, **die** Nutzung des Nilwassers **konfliktfreier** zu **gestalten**.

但这个例子也表明了在水领域开展国际合作的可能性：与尼罗河接壤的国家在尼罗河流域倡议中联合起来，寻求更加无冲突的利用尼罗河水的方法。

4. Wasser ist aber nicht immer ein **Segen**. Drei Viertel aller Naturkatastrophen **hängen** direkt oder indirekt mit Wasser **zusammen**.

但水并不总是一种祝福。四分之三的自然灾害都直接或者间接与水有关。

Etwa Überschwemmungen oder Tsunamis. Auch hier **wirken sich** menschliche **Eingriffe in die** Natur **verstärkend** aus.

比如洪水或者海啸。在这方面，人类对自然的侵害也在增强。

Vor allem: **Die** Begradigung von Flüssen. **Die** Abholzung von Wäldern, besonders von **Mangrovenwäldern** an den Küsten.

主要是：河流改道。砍伐森林，特别是海岸的红树林。

Aber auch **mangelhafter Küstenschutz**. Experten **gehen davon aus**, dass **sich** diese Naturkatastrophen **im Zuge** des Klimawandels **weiter** verstärken **werden**.

还有缺乏海岸保护。专家预计，由于气候变化，这些自然灾害将会继续加剧。

Probleme im Wassersektor: Es zeigen **sich** also drei Hauptprobleme: 1. **Die** Übernutzung des Wassers: Vor allem durch ineffizienten Bewässerungssysteme und **Verschwendung**, durch Bevölkerungswachstum und ein **sich** wandelndes Konsumverhalten der Weltbevölkerung: **Die** Menschen essen immer mehr **tierische Nahrungsmittel**.

水方面的问题，主要有3个主要问题：1.对水的过度利用。特别是通过低效的灌溉系统和浪费，通过人口增长和全世界人不断变化的消费行为：人们正在吃的动物制食品越来越多。

Tierische Produkte **verbrauchen** aber in der Produktion **wesentlich** mehr Wasser als pflanzliche.

动物制产品在生产过程中需要的水比植物制产品多得多。

Für ein Kilo Reis **werden** 2500 Liter Wasser **benötigt**, für ein Kilo **Rindfleisch** 15.000 Liter.

生产1公斤大米需要2500升水，生产1公斤牛肉需要15000升。

entstehen

ent·ste·hen [ent'ʃte:ən]

vi. 产生，形成，出现，存在；引起，造成

verschiedenen

aufzubauen

militärischen

mi·li·tä·risch [mili'te:riʃ]

adj. 军事的，军队的，部队的

Zusammengeschlossen

zu·sam·men·schlie·ßen

vt. 把...锁在一起；vr. 联合，团结（变位：原形 haben 可分形式 Zusammengeschlossen）

gestalten

ge·stal·ten [ge'ʃtaltɪn]

refl. vt. 组织，举办，安排；使成为，构成；塑造，刻划；形成，发展，出现

wirken

wir·ken [ˈvɪrkən]

vt. vi. 起作用，生效，产生影响；工作，活动，办事；有疗效；创造，做出；编织，编结

mangelhafter

不足

Küstenschutz

weiter

wei·ter [ˈvaɪtɐ]

adv. adj. 进一步的，继续的，接着的；添加的，增补的；其它的

wesentlich

we·sent·lich [ˈve:zntlɪç]

adv. adj. 本质的，根本的，主要的

benötigt

需要

solche

sol·che

这样

Schwellenländer

技术进步型发展中国家

Industrieländer

工业化国家

Kunststoffe

Kunst·stoff·ge·misch

m. 化肥

Mangelhaftes

m·an·gel·haft

adj. 有缺点的，有缺陷的，不完美的

genießen

ge·nie·ßen [ɡə'ni:ʃn]

vt. 享受，享有，享用

selten

s·el·ten [ˈzɛltən]

adj. 稀少的，罕见的，难得的，奇异的

Oft **werden solche** wasserintensiven Produkte von Entwicklungs- und **Schwellenländern** in **die Industrieländer** exportiert.

这种水密集型产品往往由发展中国家和新兴国家出口到发达国家。

2. **Die Verschmutzung** des Wassers: In den Industrieländern ist der **Hauptfaktor die** Landwirtschaft.

水污染：在工业国家农业是主要原因。

Sie belastet durch das Einbringen von **erheblichen Mengen Pestiziden, Kunstdünger** und **Jauche** den Wasserhaushalt.

它通过带来大量的农药、人工肥料和粪肥污染了水资源。

In Entwicklungs- und Schwellenländern ist **die** kaum vorhandene Klärung der Abwässer **entscheidend**.

在发展中国家和新兴国家，起决定性作用的是几乎没有处理过的废水。

In **Entwicklungsländern** fließen 90% der **städtischen Abwässer** ungeklärt in Flüsse, Seen oder das Meer.

在发展中国家，90%的城市废水不经净化排入河流、湖泊或者大海。

3. **Mangelhaftes** Management: **Die** Probleme im Wassersektor **genießen selten** politische Priorität.

3. 缺乏管理：水领域的问题很少得到政治优先权。

Auf nationaler **Ebene** fehlt **häufig** ein stringentes und auf **Nachhaltigkeit ausgelegtes** Management des Wassersektors.

在国家层面水有关的事务通常缺少严格且可持续的管理。

Auf internationaler **Ebene** fehlt es oft noch an **wirkungsvollen** Kooperationsinstrumenten für eine nachhaltigere Nutzung der **grenzübergreifenden** Wasserressourcen.

在国际层面缺乏有效合作手段，以便更可持续地利用跨界水资源。

Schlussteil Wir **sehen**: Der Wassersektor ist ein komplexes System mit sehr **unterschiedlichen** Bereichen.

最后我们看到：水有关的事务是一个复杂的系统，有着非常不同的领域。

Die zahlreichen Probleme **summieren sich** zu einem der **wesentlichen** Entwicklungshindernisse, vor allem für **die** ärmsten Länder.

无数问题累积成一个巨大的发展障碍，尤其对于最贫困的国家而言。

Dabei **entspricht die** politische Aufmerksamkeit auf Internationaler wie auf nationaler **Ebene** nicht annähernd der Wichtigkeit des Bereichs. **Dies** **gilt** es zu ändern.

国际和国家一级的政治关注与这一领域的重要性相比远远不够。这需要改变。

Denn der Druck auf **die** weltweiten Wasserressourcen **wird** in den nächsten Jahren durch Bevölkerungswachstum und Intensivierung der Nutzung **weiter** zunehmen.

因为，由于人口增长和用水的增加，未来几年全球水资源的压力将继续增加。

Ebene

-ebe·ne,
f. 级, 级别, 等级

häufig

häu·fig ['hɔyfiç]
adj. 经常的, 频繁的, 时常的

Nachhaltigkeit

Nach·hal·tig·keit
坚固性, 耐久性

ausgelegtes

设计

sehen

Se·hen ['ze:ən]
vi. refl. vt. 看, 看见, 看到, 观看;
看出, 会面, 见到; 理解, 领会; 看
清, 认清; 看, 看见; 照看, 注意;
看起来像

zahlreichen

zahl·reich
adj. 很多的, 众多的, 大量的

wesentlichen

we·sent·lich ['ve:zntlɪç]
adv. adj. 本质的, 根本的, 主要的

entspricht

ent·spr·chen [ent'ʃpreçn]
vi. 符合, 相符, 相当于; 满足, 适
合 (变位: 直陈式 现在时 entspricht)



扫码APP内查看
每日德语听力

